

Arabisch-jüdische Berührungen

Yalla.

Arab-Jewish Encounters

29.04.2026 > 28.02.2027
04/29/2026 > 02/28/2027

Nähe Closeness קרבה تقارب

תקופות

اتصالات

Berührungen Encounters מגעים إتصالات © Liron Lavi Turkenich

Die Ausstellung

Die Geschichte von Jüdinnen und Juden in Nordafrika und Westasien ist von enger kultureller Nähe zu ihrem vielfältigen arabischen Umfeld und von gegenseitiger Bereicherung ebenso geprägt wie von Brüchen, Ausgrenzung und Gewalt. Sie erzählt von Nachbarschaft und Austausch, von gemeinsamen Sprachen, Musik- und Denktraditionen. Diese geteilte Vergangenheit wurde jedoch im Laufe des 20. Jahrhunderts zunehmend ideologisch überformt oder verdrängt. Erst mit dem wachsenden Selbstbewusstsein der „Misrachim“, also Jüdinnen und Juden aus arabisch geprägten Kultur- und Sprachräumen im heutigen Israel, rückte diese Vergangenheit wieder stärker ins öffentliche Bewusstsein.

An diese Fragen nach Selbstverständnis und historischer Erinnerung knüpft die Ausstellung an. Sieben Künstler*innen jüdischer Herkunft mit familiären Wurzeln in verschiedenen Regionen Nordafrikas und Westasiens – darunter Ägypten, Irak, Libanon und Marokko – erkunden in ihren Arbeiten jüdische Identitäten in diesem Spannungsfeld.

Ihre Werke verbinden persönliche Erinnerungen mit historischen Erfahrungen. Sie erzählen von Exil und Verlust, von gesellschaftlicher Marginalisierung und von Brüchen in der Weitergabe von Geschichte. So entsteht ein vielstimmiger Resonanzraum, in dem Vergangenheit nicht abgeschlossen ist, sondern bis in die Gegenwart nachwirkt. Zugehörigkeit erscheint dabei als eine bewegliche und oft widersprüchliche Erfahrung – zwischen Kulturen, Sprachen und Erinnerungen.



Mit Texten in Leichter Sprache.
With texts in Easy-to-read German.



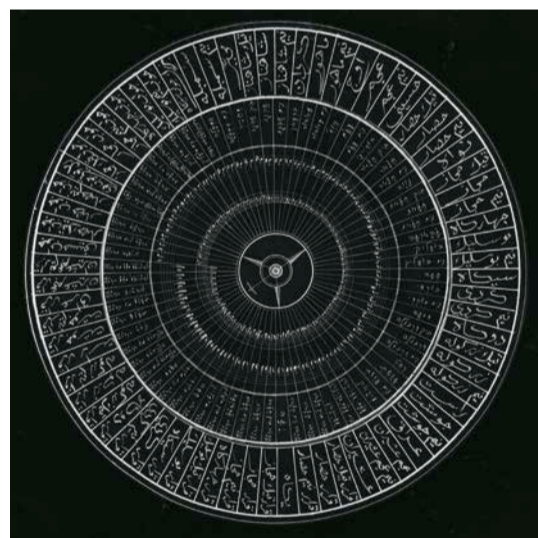
Hori Izhaki
Ana, 2023

The Exhibition

The history of Jews in North Africa and Western Asia is characterized by the close cultural proximity to a diverse Arabic environment and by mutual enrichment, just as much as by fractures, exclusion, and violence. It tells of neighbourly relations and exchanges, of common languages, musical traditions and ways of thinking. In the course of the 20th century, however, this divided past was increasingly idealized or suppressed ideologically. It has only been through the growing self-confidence of the *Misrachim*—Jews from Arab-influenced cultural and linguistic regions in present-day Israel—that an awareness of this past has grown once again in the public consciousness.

These questions of self-image and historical memory form the starting point of the exhibition. Seven artists of Jewish origin with family roots in different regions in North Africa and West Asia—including Egypt, Iraq, Lebanon, and Morocco—explore Jewish identities between these poles in their oeuvres.

Their works combine personal memories with historical experiences and tell of exile and loss, of social marginalization and discrepancies in the historical narrative. This has created a resonance space in which many voices can be heard and in which history is not a closed chapter, but continues to reverberate to the present day. Belonging emerges as a fluid and frequently contradictory experience—between cultures, languages, and memories.



Dor Zlehka-Levy
Maqamat, 2017



Dana Flora Levy
Lightbox Collages, 2025



Tamir Zadok
The Man in the Suit, 2017



Eliyahu Fatah_Eli Petel
Negative Portrait, 2002

KURATOR*INNEN (HOHENEMS) | CURATORS (HOHENEMS) Anika Reichwald, Hanno Loewy | KURATORIN (MÜNCHEN) | CURATOR (MUNICH) Ulrike Heikaus
KURATORIN KULTURVERMITTLUNG (MÜNCHEN) | CURATOR OF EDUCATION (MUNICH) Sapir von Abel
AUSSTELLUNGSGESTALTUNG | EXHIBITION DESIGN atelier roland stecher

ÖFFNUNGSZEITEN

Dienstag > Sonntag 10:00 > 18:00

EINTRITTSPREISE

Erwachsene: 6 €
Ermäßigt: 3,60 €
Freier Eintritt für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren

 Barrierefreier Zugang zu den Ausstellungsflächen.
All public areas in the museum are wheelchair accessible.

OPENING HOURS

Tuesday > Sunday 10am > 6pm

ADMISSION PRICES

Regular: 6 €
Reduced: 3.60 €
Free for children and youths up to the age of 18

Titelmotiv | Title image: atelier roland stecher

ANGEBOTE

Yalla. Arabisch-jüdische Berührungen

Öffentlicher Rundgang für Erwachsene und Jugendliche ab 14 Jahren
SA und SO | 13:30

Termine für Kurator*innenrundgänge, Fremdsprachen-Rundgänge, DGS-Rundgänge, Rundgänge in Leichter Sprache und weitere inklusive Angebote finden Sie auf unserer Website.

Buchbares Angebot:

Arabisch & Jüdisch?! Eine gemeinsame Entdeckungsreise

Rundgang ab der 8. Klasse, alle Schularten (60 oder 90 Minuten)

Guided tours available for schools and groups: Please contact us for guided tours in English.

BUCHUNG & BERATUNG | RESERVATIONS AND ADVICE

fuehrungen.jmm@muenchen.de
+49 89 233 29402

KÜNSTLER*INNEN | ARTISTS

Eliyahu Fatah_Eli Petel
Hori Izhaki
Dana Flora Levy
Dor Zlehka-Levy
Joseph Sassoon Semah
Mona Yahia
Tamir Zadok

KATALOG ZUR AUSSTELLUNG | EXHIBITION CATALOGUE (IN GERMAN)

Anika Reichwald (Hg./Ed.)

Yalla. Arabisch-jüdische Berührungen

Hohenems 2024 | Online, 226 Seiten | pages